

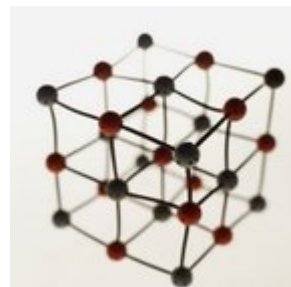
# EL PASADO COMPUESTO Y EL IMPERFECTO

En las dos primeras sesiones de esta cuarta unidad hemos estudiado primero la formación del pasado compuesto y a continuación la formación del imperfecto. Ahora vamos a trabajar con estos dos tiempos verbales al mismo tiempo, vamos a detallar los empleos de cada tiempo verbal en un texto en pasado.

Estos dos tiempos verbales son los más empleados de los tiempos de pasado en francés.

*Ejemplo:* Je **lisais** le journal quand le téléphone **a sonné**.

Traducción: Yo **leía** el periódico cuando el teléfono **sonó** / **ha sonado**.



## 1.1. El Imperfecto. Usos:

- El imperfecto indica que la acción se muestra como desarrollándose en el pasado, la acción está en curso, ella no está terminada en el pasado.

*Ejemplos:* Hier, je **lisais** quand il est arrivé. (Ayer, yo **leía** cuando él llegó).  
Elle **parlait** avec Anne. (Ella **hablaba** con Ana).

- Este tiempo puede indicar un hecho habitual en el pasado.

*Ejemplos:* Il **mangeait** toujours à quatre heures de l'après-midi.  
(El **comía** siempre a las cuatro de la tarde).  
Le matin, il **prenait** une douche.  
(Por la mañana, el **se daba** una ducha).

- Empleamos el imperfecto para indicar la existencia de un hecho en un momento del pasado.

*Ejemplos:* Il y a quatre ans, j'**étudiais** à Séville.  
(Hace cuatro años, yo **estudiaba** en Sevilla).  
En 1983, ma sœur **naissait**.  
(En 1983, **nacía** mi hermana).

- El imperfecto describe las situaciones pasadas.

*Ejemplos:* Il **faisait** froid. (**Hacía** frío).  
Sa maison **était** très grande. (Su casa **era** muy grande).

## 1.2. El Pasado Compuesto. Usos:

- El pasado compuesto indica una acción más o menos corta, precisa o pudiendo ser precisada en el pasado. Describe hechos que se han producido ya.

*Ejemplos:* J'**ai étudié** toute la nuit. (Yo **he estudiado** toda la noche).  
Je **suis né** au mois d'Avril. (Yo **he nacido** en el mes de abril).

- Él es empleado para expresar que una acción acaba de terminarse pero que ella tiene todavía un efecto (físico psicológico) sobre el presente.

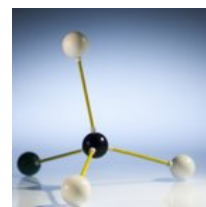
*Ejemplos:* J'**ai trop couru**, et je suis fatigué. (**He corrido** demasiado, y estoy cansado).  
Ça va mieux, j'**ai retrouvé** mon calme. (Va mejor, **he reencontrado** la paz).

## 1.3. El Imperfecto y el Pasado Compuesto. Usos:

- En un relato en pasado empleamos estos dos tiempos, el pasado compuesto se utiliza para los acontecimientos y el imperfecto para las descripciones y para las situaciones.

*Ejemplos:* Le ciel **était** ensoleillé, il **faisait** chaud, mais soudain un orage **a éclaté**.

(El cielo **estaba** soleado, **hacía** calor, pero de repente una tormenta ha **estallado**).  
Ce jour-là, j'**ai très bien joué**, il **avait** beaucoup du public.  
(Aquel día, yo **he jugado** muy bien, **había** mucho público).



- El imperfecto ofrece los elementos del decorado (como una foto) ; y el pasado compuesto pone el acento sobre la sucesión de los acontecimientos (como una película)

*Ejemplo:* Pendant que je me **promenais**, il **faisait** chaud, soudain, quand je **suis entré** chez moi, il **a commencé** à pleuvoir et le froid **est arrivé**.

(Mientras que me **paseaba**, **hacía** calor, cuando **he entrado** en mi casa, **ha comenzado** a llover y el frío **ha llegado**).

- Los adverbios « tout à coup », « soudain » y « brusquement » introducen un pasado compuesto; mientras que la locución « pendant que » introduce un tiempo en imperfecto.

*Ejemplos:* **Soudain**, elle **est entrée**.

(**De repente**, ella **ha entrado**)

Il est arrivé **pendant que** je **prenais** ma douche.

(Él ha llegado **mientras que** yo me **daba** una ducha)

- El pasado compuesto muestra un cambio en relación a antiguos hábitos o un cambio en relación a una situación dada.

*Ejemplos:*

Imperfecto: Il y a deux semaines il **faisait** chaud.

(Hace dos semanas **hacía** calor).

P. Compuesto: La semaine dernière le temps **a changé**.

(La semana pasado el tiempo **ha cambiado**).